



# أحتاج إلى مساعدة في مجال الهجرة. من يستطيع أن يساعدني؟

## أحتاج إلى استمارة الهجرة المعينة.

انتقل إلى [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) - وهذا هو موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية (U.S. Citizenship and Immigration Services or USCIS). ابحث عن خيار "البحث السريع" (Find it Fast) على الجانب الأيسر من الشاشة. انقر على القوائم المنسدلة للبحث عن النموذج الذي تحتاجه.

إذا كنت لا تزال غير متأكد من الاستمارة التي تحتاجها، فقد تحتاج إلى مساعدة من أحد المحامين المختصين بشؤون الهجرة أو إلى مساعدة شخص آخر مصرح له بمساعدتك. اقرأ صفحة 3 لمعرفة المكان الذي يمكن أن تحصل منه على المساعدة المناسبة.

## أحتاج إلى الحصول على استمارة الهجرة.

يمكنك أن تفعل ذلك بنفسك. جميع الاستمارات التي تحتاجها مجانية. يمكنك طباعتها من الموقع [www.uscis.gov/forms](http://www.uscis.gov/forms)، أو طلبها عن طريق الهاتف رقم: 1-800-870-3676 أو زيارة مكتب دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية في منطقتك. لا تدفع أي مبلغ مقابل الحصول على نسخ من الاستمارات الحكومية (الخالية). يمكنك الحصول على هذه النسخ مجاناً، مع العلم أنك ستضطر لدفع بعض الرسوم عند تقديمها إلى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية.

## أحتاج إلى المساعدة في تعبئة استمارات الهجرة الخاصة بي.

يمكن لأي شخص المساعدة في تعبئة معلوماتك في استمارات الهجرة الخاصة بك. الشيء المهم هو أن هذا الشخص - سواء كان صديقاً أو رجل دين أو قساً أو مدرساً أو قريباً - ينبغي أن تقتصر مساعدته على كتابة أو ترجمة ما تُخبره به. فلا ينبغي على هذا الشخص إبلاغك بما عليك أن تقوله. هذا من الممكن أن يسبب لك مشكلة فيما بعد. إذا احتجت لنصيحة أو مساعدة، فتأكد من الحصول عليها من أي شخص مصرح له من قبل الحكومة الأمريكية بمساعدتك.

قد يطلب المترجم رسوم بسيطة نظير ترجمته لبياناتك. تذكر ألا تدفع مطلقاً رسوماً مقابل الاستمارات.

## من يستطيع أن يساعدني في تعبئة الاستمارات الخاصة بي؟

أي محامٍ أو ممثل معتمد مدرج اسمه في القائمة التي يحتفظ بها مجلس استئناف قضايا الهجرة (Board of Immigration Appeals or BIA) يمكنه أن يقدم لك مساعدة في هذا الشأن. راجع الصفحة رقم 3 لمعرفة كيفية الحصول على المساعدة التي تحتاجها.

## أحتاج إلى معرفة إذا دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية استلمت الاستمارات المطلوبة مني.

ستحصل على إيصال بالاستلام من دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS عندما تقدم أوراقك. احتفظ به! فهذا إقرار بالاستلام يثبت أن دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS قد استلمت استمارة طلبك. ستحتاج لهذا الإيصال للتحقق من حالة طلبك.

يمكنك التحقق من حالة طلبك على [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) أو من خلال الاتصال بمركز خدمة العملاء الوطني التابع لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية

(USCIS National Customer Service Center): 1-800-375-5283

أحتاج شخصاً ما للتحدث  
إلى دائرة خدمات الجنسية  
والهجرة الأمريكية بالنيابة  
عني، أو ليمثلني.

يمكنك أن تتحدث للدائرة بالنيابة عن نفسك. ربما لا تحتاج شخصاً ما ليمثلك. فهذا أمر غير ضروري. إذا أردت شخصاً ما ليمثلك، فأنت تحتاج إلى شخص مصرح له من قبل دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية ليمثلك. الأشخاص الذين يمكنهم تمثيلك لدى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية هم المحامون الذين يكونون أعضاء في نقابة المحامين في ولايتك فضلاً عن الوكلاء المعتمدين المدرجة أسماؤهم في القائمة التي يحتفظ بها مجلس استئناف قضايا الهجرة (BIA) وبعض الأشخاص الآخرين. لا يجوز لغير المحامين والوكلاء المعتمدين الحصول على رسوم نظير مساعدتك. راجع الصفحة 3 لمعرفة المكان الذي يمكن أن تحصل منه على النوع المناسب من المساعدة.

تلقيت "إشعراً بالمثل"  
كجزء من إجراءات  
الترحيل.

يمكن لأي محام أو وكيل معتمد أن يقدم لك المساعدة. راجع الصفحة رقم 3 لمعرفة كيفية الحصول على المساعدة التي تحتاجها. من الضروري أن يكون محاميك عضواً بنقابة المحامين في الولاية.

للعثور على وكيل معتمد، يرجى الاطلاع على قائمة "المنظمات والوكلاء المدرجين في قائمة الولاية"؛ اختر شخصاً لا توجد عبارة (دائرة الخدمات الإنسانية فقط "DHS Only") بجانب اسمه: [www.justice.gov/eoir/ra/raroster.htm](http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster.htm)

وجود عبارة "DHS Only" بجانب الاسم يعني أن الشخص يمكن أن يساعدك في استمارة طلبك لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية. ولكن لا يمكنه مساعدتك إذا أحيلت قضيتك إلى قاضي الهجرة أو إلى مجلس استئناف قضايا الهجرة.

ربما أكون قد تعرضتُ  
لعملية احتيالية. كيف يمكنني  
التحقق من حالة الهجرة  
الخاصة بي؟

تحقق من هذا الأمر لدى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية.

يمكنك التحقق من حالتك على الإنترنت عبر الموقع [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov). أدرج رقم إيصال الاستلام في مربع "وضع الحالة" "Case Status" على الجانب الأيسر من صفحة الويب.

إذا لم تكن تمتلك رقم الإيصال الخاص بك، حدد موعد مع مكتب دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية في منطقتك للحصول عليها. يمكنك القيام بهذا بطريقتين:

- الانتقال إلى [www.infopass.uscis.gov](http://www.infopass.uscis.gov).
- الاتصال بمركز خدمة العملاء الوطني التابع لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية: 1-800-375-5283.

أرغب في الإبلاغ عن  
عملية احتيالية مرتبطة  
بالهجرة.

إن عمليات الاحتيال المرتبطة بالهجرة غير قانونية. إذا شهدت أو عرفت عن أي عملية من عمليات الاحتيال المرتبطة بالهجرة، أو كنت ضحية لإحداها، فمن المهم أن تبلغ عنها مفوضية التجارة الفيدرالية أو النائب العام في ولايتك. انتقل إلى [ftc.gov/complaint](http://ftc.gov/complaint) (أو اتصل على الهاتف رقم 1-877-382-4357) أو انقر على الخريطة [naag.org](http://naag.org) لكي يتسنى لك معرفة كيفية الاتصال بالنائب العام في ولايتك. لا تعتبر مفوضية التجارة الفيدرالية معنية بحل الشكاوى الفردية. بدلاً من ذلك، تدرج مفوضية التجارة الفيدرالية الشكاوى المقدمة في قاعدة البيانات الآمنة الإلكترونية التي يستخدمها مسؤولو تطبيق القانون في جميع أنحاء العالم، ومن بينهم العديد من المسؤولين الفيدراليين والمسؤولين داخل الولايات والمسؤولين المحليين الذين يتابعون هذه الحالات.

كلما قدمت المزيد من المعلومات، كان تقريرك أكثر إفادة للشخص الذي سيتولى التحقيق فيه. سيكون المحققون شاكرين عند تقديمك أكبر قدر من المعلومات.

## كيف يمكنني العثور على المساعدة القانونية؟

الحصول على مساعدة من شخص غير مؤهل لإسداء نصيحة قانونية لك – مثل كاتب العدل – ربما يكون أسوأ من عدم الحصول على أي مساعدة من الأساس. أحياناً، حتى النصيحة المقدمة من صديق حسن النية يمكن أن تضر بحالة الهجرة الخاصة بك. إذا احتجت لنصيحة أو مساعدة، فيمكنك الحصول عليها من شخص مصرح له لمساعدتك من قبل الحكومة الأمريكية:

### المحامون

يمكن للمحامين إسداء النصح لك وتمثيلك. يتعين أن يكون المحامون أو الوكلاء أعضاء "بنقابة المحامين" – وهي الرابطة المهنية في ولايتهم. ويمكن أن تقوم نقابة المحامين في الولاية بتأديب أي محام ينتهك القوانين أو وقفه أو فصله من العمل. تأكد أن المحامي الذي تختاره يتمتع بسمعة جيدة مع نقابة المحامين. وهذا يعني أنه لا يواجه أي متاعب جراء خرق القوانين الخاصة بالمحامين. يمكنك العثور على محامٍ من خلال المواقع الإلكترونية الحكومية وغير الحكومية.

وللعثور على محامي مختص في شؤون الهجرة لا يتقاضى رسوماً مالية أو يتقاضى رسوماً منخفضة:

• يرجى الاطلاع على قائمة المفصلة للولايات لدى موقع وزارة العدل الأمريكية:

[www.justice.gov/eoir/probono/states.htm](http://www.justice.gov/eoir/probono/states.htm)

• اتصل بدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية USCIS على رقم 1-800-375-5283 للاستفسار عن المحامين في منطقتك.

• اطلع على هذه القائمة المفصلة للولايات من موقع نقابة المحامين الأمريكية: [apps.americanbar.org/legal-services/findlegalhelp/home.cfm](http://apps.americanbar.org/legal-services/findlegalhelp/home.cfm)

• للعثور على أحد المحامين في منطقتك الذي يعمل في مجال الهجرة:

• يرجى الاطلاع على هذه القائمة لدى رابطة المحامين المتخصصين بقانون الهجرة الأمريكية. قد يتقاضى هؤلاء الوكلاء رسوماً لمساعدتك. [www.aialawyer.com](http://www.aialawyer.com)

• لإثبات هوية المحامي أو إذا كان أحد المحامين يواجه متاعب بسبب خرقه للقوانين:

• يرجى زيارة هذا الموقع من نقابة المحامين بالولاية. انقر فوق ولايتك للعثور على رقم الهاتف الذي يمكنك الاتصال عليه للاستفسار عن محام معين.

[www.statebarassociations.org](http://www.statebarassociations.org)

• يرجى زيارة موقع وزارة العدل الأمريكية للاطلاع على قائمة المحامين غير المصرح لهم بممارسة القانون:

[www.justice.gov/eoir/discipline.htm](http://www.justice.gov/eoir/discipline.htm)

### الوكلاء المعتمدون

الوكلاء المعتمدون ليسوا محامين بيد أنه مصرح لهم من قبل الحكومة بإسداء المشورة القانونية في الأمور الخاصة بالهجرة. كما يجوز لهم أيضاً أن يمثلوك. ويتعين على هؤلاء الوكلاء أن يكونوا عاملين لدى إحدى المنظمات المعترف بها رسمياً من قبل الحكومة الأمريكية. يشار إلى أن أسماء الوكلاء المعتمدين والمنظمات المعترف بها مدرجة في قائمة يحتفظ بها مجلس استئناف قضايا الهجرة بوزارة العدل.

• للعثور على وكيل معتمد:

- يرجى الاطلاع على قائمة الولايات التي تحتوي على الوكلاء المتعمدين والمنظمات المعترف بها التي يعملون فيها. لا يصرح سوى للأشخاص بتمثيلك، ولا منظمة. اطلع على هذه القائمة للبحث عن اسم شخص ما الذي يعمل بالقرب منك. الأشخاص المدرجة أسماؤهم على تلك القائمة هم وكلاء معتمدون طالما أنهم يعملون لدى المنظمة المذكورة في القائمة. قد يتقاضى هؤلاء الوكلاء رسوماً لمساعدتك. [www.justice.gov/eoir/ra/raroster.htm](http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster.htm)

### المساعدات الأخرى

يُصرح لبعض الأشخاص الآخرين من قبل الحكومة لمساعدتك بيد أنه ليس بإمكانهم أن يتقاضوا أي رسوم. يمكن لطلاب القانون أن يسدوا إليك مشورة قانونية، إذا كان يشرف عليهم أحد المحامين أو أحد الوكلاء المعتمدين. كما يمكن لشخص ما تعرفه في مجتمعك يحظى "بسمعة الطيبة" لدى دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية أن يمتلك بيد أنه ليس بمقدوره أن يتقاضى منك أي رسوم – كما يتوجب عليه التوقيع على وثيقة قانونية يقر فيها أنه لن يأخذ أية أموال منك.

تعلم كيف تتجنب عمليات الاحتيال التي تستهدف المهاجرين على موقع:

[ftc.gov/immigration](https://ftc.gov/immigration)

---

Learn how to avoid scams against immigrants at:

[ftc.gov/immigration](https://ftc.gov/immigration)



مفوضية التجارة الفيدرالية  
ftc.gov